

A FRAGMENT OF A ROYAL GRANT OF LAND BY ASHURBANIPAL

Alasdair Livingstone - Heidelberg

K. 9610 was excerpted from the Geers copies [A 65] in the course of a search for Neo-Assyrian literary fragments, not the first time it has been thought to have such an identity (cf J.V. Kinnier Wilson in JNES 33 [1974], pp. 237-239, with cautionary note in *The Legend of Etana*, p. 6, note 6). With the resources of the SAA data base it was easy to establish the correct identity of the fragments as a part of a royal grant. In general, on the material, see J.N. Postgate, *Neo-Assyrian Royal Grants and Decrees*, p. 29, ll. 43-55, with translation on p. 37; *Neo-Assyrian Royal Grants and Decrees: Addenda and Corrigenda*, OrNS 42 (1973), pp. 441-444.

Transliteration

- 1 [ša DN i-nam-bu]-[┌]ú[┐] zi-kir-š[ú]
- 2 [... NUMUN-šú-nu ta-ab-tú SI]G₅-tu e-pu-uš
- 3 [EN.MUN EN.SIG₅-tim ša LUGAL EN-šú]-nu šu-nu
- 4 [... a-na LUGAL EN-šú] ih-ti-ṭi
- 5 [... ŠU^{II}-su i-na lib-bi DI]NGIR it-tu-bí[l]
- 6 [i-na UGU pi-i ša a-kil kar-ši za]-'i-i-ra-ni la tal-lak
- 7 [ša-'a-al ke-e-in šúm-ma a]-bu-tu šá-li-in-tu ši-i
- 8 [*TA pa-an un-qí na-di a]-hi la ta-ra-áš-ši
- 9 [i-na pu-ut hi-ṭi-šú hi-i]t[┌]tu[┐] e-mì-is-su
- 10 [i-na u₄-me PN ^{LÚ}]šá UGU É-a-ni
- 11 [qé-reb É.GAL-ia i-n]a MU dam-q[í]
- 12 [il-la-ku a-na š]im-t[i]
- 13 [a-šar i-qab-bu-ú i-qa]b[┌]bi[┐]-r[u-šú-ma]

Notes

2 In K. 211, the tablet on which the restorations are based, only the end of the NUMUN sign is preserved. If the recipient is a eunuch, one might have considered rather a restoration such as M]U. However, collation of the tablet seemed to favour the former reading. Presumably, this is an example of a formulaic expression not being changed to agree with particular circumstances.

5 Or *-bi[?]*.

10 The title differs from that in Postgate's example.

Various factors including the type and phrasing make legitimate the assumption that the grant was made by Ashurbanipal.

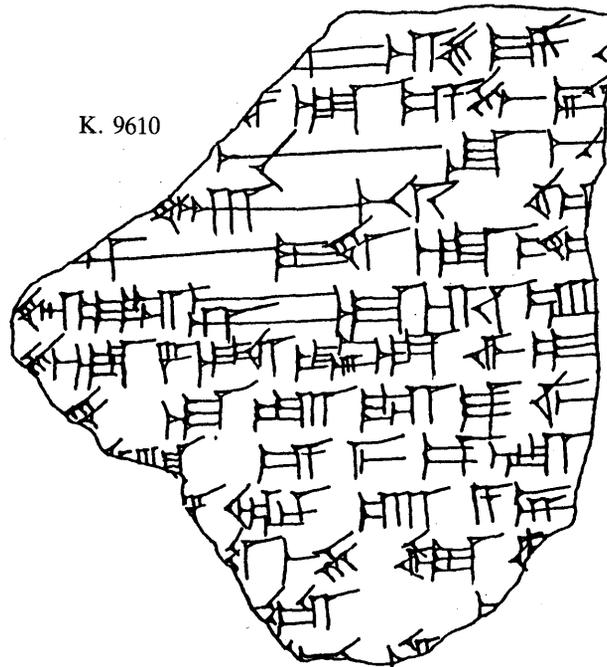


Fig. 9